

21. sep. 1830

FAKTA

Dato:

21. sep. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 98 verso – 99 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Omtalte personer:

Christiane Julie Bielke

Christopher Budde

Peder Nicolai Arbo Collett

Sine Essendrop

Charles Ferdinand Leonard Mourier

Septima Thomssen, f. Charisius

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 122-123 (med

udeladelse af 6 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 21de Sept.

Da Her Thomas¹ behagede i Dag at forsove sig var jeg om Morgenens i en ikke liden Uroe over at han maaske skulde have forglemt at jeg i Dag havde min Dampbaads Billet, som han havde i sin Lomme, selv nødig; dog da han endelig arriverede med den og tillige fortalte mig at Alt mit Tøi var rigtig bleven besørget om Bord, var min videre Bekymring her overflødig, og jeg behøvede saaledes blodt at gjøre mig fuldkommen færdig til min Afreise. Da jeg havde forladt min Bopæl spadseerede jeg geleidet af Niccen C:² der om Morgenens havde indfunden sig, og af Tomas der slæbde afsted med min Randsel og med min tykke Frakke, til Toldboden og det Eneste jeg paa Veien havde at iagttage var blodt som hurtigst at gaae efter Løfte ind til Madame E:³ for at tage Afsked og derefter paa Veien at holde Øje med Thomas og saaledes forebygge at ei min Frakke isteden for at blive baaren ikke blev slæbt igjennem Gaderne; da min stammende Oppasser ikke vel kunde begribe at til en høi Mand hører en lang Frakke, som det for ham som mindre var rigtigst at lægge sammen naar han skulde bære den. I det smukke Veir som idag havde indfunden sig naaede jeg da i god betids •99 recto• til Toldboden, hvor jeg tillige med de øvrige Passagerer gik ombord paa Dampbaaden Constitution og begyndte Farten til Kjøbenhavn. Af Bekjendte traf jeg ombord Jomfrue Holck,⁴ som jeg iforveien havde seet hos Madame Tomasen⁵ og forresten ingen uden en Her Mourier⁶ fra Kjøb: især mærkelig for hans røde Haar der ikke klæder ham synderlig. Ved Moss standsede Skibet for at landsætte Passagerer der havde bestemt sig hertil hvoriblandt ogsaa Jomfrue Holck befandt sig, og da vi havde faaet nogle nye Passagerer ombord fortsatte vi Touren ud af Fjorden forbi Drøbak Horten Fjuldruk Fyr⁷ og Færder hvor vi omtrent ved Mørkningen befandt os, og styrede vi da ud i Kattegattet. Veiret var op ad Dagen begyndt at blive taaget og vi kunde saaledes ikke mere have godt af de smukke Kyster vi den heele Dag i Fjorden havde beundret, og saaledes trak da nu en stor Deel af Passagererne sig tilbage til Kahytten hvor nogle bleve siddende at passiare imedens Andre fandt det raadeligst at begive sig til Køjs. En Deel mest Mandfolk fandt dog Fornøjelse i at forblive paa Dækket, og med disse tilbragte jeg Aftenen ret behagelig med Passiaren og Sang, som da der iblandt os var et Par Tydske, der havde ret gode Stemmer og musikalsk Talent ikke blev saa ganske slet. – Før jeg forlod Cristiania havde jeg ventet at komme til at kede mig forfærdelig ombord, da jeg ingen egentlig Bekjendte havde der; men allerede ved Slutningen af den første Dag fandt jeg at jeg her havde taget •99 verso• mærkelig Feil og istedet for en kedsommelig Tour kom jeg til at gjøre en meget behagelig da jeg allerede nu havde gjort de fleste Passagerers Bekjendtskab og desuden Captainen Budde⁸ var en Mand der søgte at gjøre Passagererne Veien saa behagelig som mulig. Frøken Bjelke⁹ gav os allerede idag efter

at hun havde afgjort en lille Strid med Captainen Anledning til Latter og, da hun havde forglemt den Stilling hvori hun i Fjor havde befundet sig da han formedelst Frøkenens Seendrægtighed var seilet bort uden at medtage hende, saa at hun som en Følge heraf blev nødt til at lægge Touren gjennem Sverrig-Kjøbenhavn, saa overlod hun sig til sit sædvanlige Lune og gav os Alle ved hendes Latterligheder fulkommen Leilighed til at more os paa hendes og hendes kjære lille Hunds Bekostning saa at vi til Slutningen Alle bleve meget tilfredse med hendes Nærværelse og |da| man endelig fandt det for koldt længere |om Aftenen| at blive paa Dækket efterhaanden Alle bleve usynlige bag |deres| Køye Gardiner.

¹ Antagelig en tjener i Jonas Colletts hus.

² Peder Nicolai Arbo Collett.

³ Sine Essendrop.

⁴ Uidentificeret.

⁵ Septima Thomssen, f. Charisius.

⁶ Antagelig Charles Ferdinand Leonard Mourier.

⁷ Formentlig Fuglehuk Fyr.

⁸ Christopher Budde.

⁹ Christiane Julie Bielke.

Med mig og mine naaste jeg ildt smædte og maade
Nærmest til Væstertrode og nærmest til de jeg i
det Møde. En til Høsten med Gæster og
uden at være falden i Gæster, som Gæster, som
godt kan være indset for uden just et mere gæstefuld
den 21 Sept. Da jeg Thomas besøgte i dag at foresige
var jeg en Morgen i en lille Børn, var at jeg med
den Børn og Gæster at jeg idag fandt min Døds-
Gæster Børn, som jeg fandt i den Lægen, som mig,
og de jeg rigtig ankomme med den og tillige for-
tælle mig at det mit for mig rigtig Børn be-
søgte en Børn, var min inders Børn, som
den 21 Sept. og jeg besøgte faldet Børn i den mig
faldet Børn, som til min Læge. Da jeg fandt Børn
min Børn faldet jeg gæstefuld af Nærmest i
den en Morgen fandt indfaldet jeg, og af Thomas
den faldet Børn med min Læge og min indfaldet
Børn, til Børn og af Læge jeg gav Børn fandt
at jeg af Læge var Børn som faldet at gav Børn
Læge ind til Børn i for et Læge Børn og Børn
gav Børn at faldet Børn med Læge og faldet
faldet Børn at af min Børn i Børn for et Børn
Børn ind Børn Børn Børn, da min
Børn ind Børn ind Børn Børn at
til af for Børn Børn af Læge Børn, som af
for Børn som Børn Børn Børn at Læge Børn
Børn Børn Børn Børn. Da jeg ind Børn som
indfaldet Børn indfaldet Børn naaste jeg da jeg Børn
VI.

[illegible]

[illegible]